

经典童话

美国版
《西游记》

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

《绿野仙踪》最完整译本 1600幅原版插画四色呈现

14本经典童话带孩子智慧、爱心和勇气

奥兹国仙境奇遇记

魔法珍珠

[美] 弗兰克·鲍姆/著 [美] 约翰·R. 尼尔/绘 稻草人童书馆/译



人民东方出版传媒

东方出版社

奥兹国仙境奇遇记

[美] 弗兰克·鲍姆/著 [美] 约翰·R. 尼尔/绘
稻草人童书馆/译

魔法珍珠



人民东方出版传媒
东方出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

魔法珍珠 / (美) 鲍姆著; 稻草人童书馆译. — 北京: 东方出版社, 2015
(奥兹国仙境奇遇记)
ISBN 978-7-5060-8237-2

I. ①魔… II. ①鲍… ②稻… III. ①童话—美国—近代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 129087 号

魔法珍珠

(MOFA ZHENZHU)

[美] 弗兰克·鲍姆 著 [美] 约翰·R. 尼尔 绘 稻草人童书馆 译

策划编辑: 鲁艳芳

责任编辑: 辛岐波

出 版: 东方出版社

发 行: 人民东方出版传媒有限公司

地 址: 北京市东城区朝阳门内大街 192 号

邮政编码: 100010

印 刷: 北京汇林印务有限公司

版 次: 2015 年 7 月第 1 版

印 次: 2015 年 7 月北京第 1 次印刷

开 本: 880 毫米×1230 毫米 1/32

印 张: 8.5

字 数: 180 千字

书 号: ISBN 978-7-5060-8237-2

定 价: 29.80 元

发行电话: (010) 64258117 64258115 64258112

版权所有, 违者必究 本书观点并不代表本社立场

如有印装质量问题, 请拨打电话: (010) 64258127

作者序

这是关于一个小英雄，一个你们以前没有听说过的小男孩的故事。当然，这个故事里面还有女孩，包括我们的老朋友桃乐丝，还有其他一些角色。他们中的一些人在参加奥芝玛的宴会之前，走了很长一段路才到达翡翠城。确实，我觉得你们会认为这个故事跟之前发生在奥兹国的其他故事很不一样，但我希望你们能像喜欢之前的故事那样喜欢这个故事。

如果我得到允许写另外一本奥兹国故事书，我会告诉大家桃乐丝、贝翠·鲍宾、特洛特和碎布姑娘她们经历的很激动人心的冒险故事。还会告诉大家他们是怎样发现一些从未在乐土之外见过的奇异生物。我有个主意，当你们读着《魔法珍珠》这个故事的时候，我就开始着手写奥兹国的冒险故事集。



别忘了常给我写信，也别忘了把你们的反馈和建议给我，我会很感激的。我收到了很多很多读者的来信，虽然数量很多，但是我很开心，而且只要我有空，就会尽快给你们回信。

弗兰克·鲍姆

奥兹王国的皇室历史学家

1916年写于加利福尼亚的好莱坞



译者序

距离《奥兹国仙境奇遇记》（其第一册通常被译为《绿野仙踪》）原著初版初印已经过去一个多世纪了，在这一百多年间，这套奇幻冒险童话故事不止一次地被翻拍成电影，而且还被世界各大出版公司争相翻译编辑，一版再版。童话中一个个性格鲜明、可爱活泼的人物，以及那引人入胜的神奇冒险故事已经家喻户晓，这套丛书不仅是“美国的《西游记》”，更早已成为全世界孩子们眼中的“童话圣经”了。

每一个孩子都可能从书中找到自己的影子：他可能像稻草人一样聪明，却总是缺乏自信，看不到自己的长处；他也有可能像铁皮人一样善良，却总是为缺少一颗活蹦乱跳的“心”而多愁善感；他还可能像胆小的狮子一样勇敢，却总是认为自己不够强大因而担心失败。所以，当他们捧起这套书的时候，他们总能把自己想象成书中的某个人物，跟着他一起深入地底、飞跃峡谷、横穿沙漠……

目前市场上本套丛书的其他中文版本，大多是新配的电脑绘图，且内容

大多有删减，已失去了原著原有的味道和审美价值。稻草人童书馆重金购入这套丛书的美版初印图书，重新翻译整理，还原《奥兹国仙境奇遇记》的原有风貌。书中的插画全部是百年前美国插画大师的手绘原创作品，本套丛书的插画师之一 W.W. 丹斯诺，更是被誉为“美国图画书之父”。

于是，一幅幅栩栩如生散发着浓浓艺术气息的图画，一段段温情脉脉飘散着缕缕馨香的文字，在某个阳光明媚的午后，静静地重现在孩子们小小的书桌上，将孩子们带入一个个亦真亦梦的仙境幻界，伴随孩子们度过他们人生中最美妙的一段时光。

感谢大师们给了我们这样一个机会，让我们有幸将世界上最美、最真、最纯的画面与文字再次结集出版，让中国的孩子们得以感受经典手绘插画的力量，沐浴古典童话的万缕光芒。

桃乐丝来了！孩子们，快跟她一起去奥兹国开始一段不同寻常的冒险之旅吧……

南来寒

（稻草人童书馆 总编）

2015年5月18日于广州



- 第一章 宾加里岛的王子……1
- 第二章 林基汀克国王来访……10
- 第三章 远方的武士……23
- 第四章 荒芜的岛……35
- 第五章 三颗神奇的珍珠……50
- 第六章 魔法船……72
- 第七章 相连的岛……90
- 第八章 林基汀克国王的错误……107
- 第九章 扎拉的礼物……122
- 第十章 诡计多端的科尔女王……132
- 第十一章 扎拉的旅途……144
- 第十二章 山羊比尔比尔……150
- 第十三章 英加被救……154

- 第十四章 顺利脱身164
- 第十五章 科尔的阴谋178
- 第十六章 英加的提议182
- 第十七章 矮子精国王189
- 第十八章 林基汀克国王得到
粉红色珍珠198
- 第十九章 开心的林基汀克国王219
- 第二十章 桃乐丝公主227
- 第二十一章 魔法师和魔法232
- 第二十二章 奥兹国宴会242
- 第二十三章 重返宾加里岛249
- 第二十四章 送别林基汀克国王254



第一章 宾加里岛的王子

如果眼下有张现成的奥兹国地图，那紧紧围绕着林基汀克国的诺乃斯迪克海就显而易见了。而在奥兹国与林基汀克国之间，是一片荒芜的沙漠及矮子精国王所统御的狭长领地。

林基汀克国小巧玲珑，四面环海，所以整个王国的房屋包括宫殿全部沿海而建。俗话说靠山吃山，靠水吃水，当地人因地制宜，以打鱼为生，再加上全国上下沿岸地区皆可经商，与邻近的岛国进行贸易往来，所以生活在这里的居民日子都过得有声有色。

从林基汀克国北面的港湾出发，连续走上四天水路，就会到达一座名叫宾加里的岛屿。为何要提起这座岛屿呢？因为我们的故事正是从这儿开始的，先介绍一下这座美丽的小岛吧。

整座小岛呈倒三角形，最上端的北海岸

约长一英里，而最下端的南岸，则只有半英里不到。由北向南计算，宾加里岛全长也就只有四英里，可见，它并不是多么大的岛屿。

然而这里的风景却美不胜收，让人流连忘返。成群的海鸥不时地从海面飞过，荡起层层涟漪，茵茵碧草映衬着湖光山色，好一片旖旎风光。远远望去，宾加里岛犹如一块翠绿的三角形碧玉，静静地漂浮在诺乃斯迪克海上。

岛上不仅有青葱小草，还有一大片郁郁葱葱的树林。它们扎根于岛中央，盘根错节，枝繁叶茂。而未被植被占领的区域，则全都是居民们自建的房屋。因为要保护这片树林的缘故，所以岛上的房屋分布并未做过规划，岛民的小屋几乎遍布全岛，根本分不出哪里是城，哪里是镇。

岛民这么做也有自己的理由，当他们抬头仰望时，绿荫蔽天，仿若一把纯天然的大伞，遮阳挡雨两不误。住在岛上的人透过参天的大树，越过青草离离的斜坡，便可将那紫红色的诺乃斯迪克海一览无遗。

在宾加里西南边有一座叫作弗里克斯的小岛，住在那里的岛民都不大喜欢珍珠。再远一点儿，据说向北连续走上六天的水路，就会看到两座孪生岛屿——里格斯和科里格斯，两者以浮桥相连。据说，岛上的居民个个凶神恶煞，全都是无恶不作的海盗。



每天他们都四处掠夺，是诺乃斯迪克海域最危险的人物。

很久很久以前，远在我们的故事还没有开始的时候，这些穷凶极恶的歹徒还曾经侵略过宾加里岛。一天，他们集结在一起，乘坐着十条战船，偷偷潜入宾加里岛，发动了猛烈的攻击。

宾加里的百姓们素来爱好和平，虽说日常生活中难免发生争执，但从不打架滋事。战争爆发的时候，百姓们还在做美梦呢。岛民们对强盗的袭击毫无防备，被打得措手不及。但是，凭着守护家园的决心，他们纷纷拿起武器——用来挖牡蛎的钉耙，最终赶跑了这些强盗，将他们驱逐回大海。

这几乎是不可能的事情，然而宾加里岛的居民们却做到了。强盗们最后也受到了应有的惩罚——狂风从海面上席卷而来，狼狈窜逃的海盗船无一幸免，船上的人都葬身鱼腹了。

那一次保卫家园的战役打得可真漂亮呀！为保家卫国，所有的老百姓全都奋不顾身，浴血奋战。几十年过去了，当时的小王子基蒂卡特，早已两鬓斑白，可是那场战役仍然历历在目。

自从从父亲手中接过权柄，他无时无刻不在为宾加里岛的安危担忧。终有一天，强盗们会集结更多的人，携带着更强有力的武器卷土重来，发动更加猛烈的战争，一雪前耻。而那时，自己和百姓们

要想再将他们赶出家园，只怕就没那么轻松了。

为此基蒂卡特不得不未雨绸缪。他组织巡逻队，日复一日地在宾加里岛附近海域巡逻放哨，一旦发现来路不明的过往船只，便立刻拉响警报。作为一名贤德的国王，他希望和平能一直延续下去。而他自己也能和美丽的王后迦丽、唯一的儿子英加王子幸福地生活在他那华丽的宫殿里。

对百姓来说，基蒂卡特确实是一位好国王。在他的治理下，宾加里岛的财富日益雄厚，人民都安居乐业。在诺乃斯迪克海域内，奥兹国境外，大概没有哪里能比得上这座美丽的小岛。不过，如果幸福能这么延续下去，也就不会有我们的故事了。

作为国王基蒂卡特唯一的继承人，英加王子自出生起便过着锦衣玉食的生活，而他本人也长得格外气宇轩昂。最可贵的是，他还很爱思考。无论是谁，想要找到最好的牡蛎，问他准能行！

别看他还只是个孩子，可要提起找珍珠，岛上的大人们都比不过他。不到七岁，他就能自己驾着小船，独自出海采珍珠了。每当他将又大又白的上好珍珠送到父亲手里时，心里别提有多骄傲啦。

那个时候的宾加里岛离文明年代还远得很，不像现在，一到上学的年纪，孩子们都会被送到学校读书学习。也就是说，宾加里岛没有学校，孩子们都无忧无虑地自然成长。聪明的国王自制了几本羊



皮书，亲自教儿子读书识字和算术。

英加王子可喜欢读书啦！宫殿旁边的树丛是英加王子的天然书房，那里绿荫遮天，清静幽雅，无人打扰。每到阅读时间，他就会灵活地爬上一棵粗壮的大树，在上面平整的地方支起一张靠背椅，然后一头扎进羊皮书本里，孜孜不倦地阅读那些古怪的宾加里文字。

基蒂卡特国王很为自己的儿子自豪。因为他的儿子不仅聪明，且思考问题独树一帜，小小年纪就具备了出色的判断力。他相信，英加王子长大成人后，一定会成为比自己还要杰出的君王。所以基蒂卡特时常把英加带在身边，教他处理国家大事，学习怎样做一名受人民爱戴的国王。英加王子没有辜负父亲对他的期望，无论父亲交代他做什么，他都做得很好，因此深得父亲的信赖。

有一天，基蒂卡特国王将英加王子叫到身边，跟他进行了一番促膝长谈：“英加，眼下咱们宾加里的确繁荣富足，百姓们衣食无忧。可是，你可不能麻痹大意，忘了居安思危，要知道危险随时都可能降临。我永远都忘不了，里格斯和科里格斯的海盗曾经对百姓们所做的一切。那简直是一场噩梦！虽然时隔多年，人们早已忘却了当年的痛楚，可我却担心，总有一天，那些海盗会卷土重来。当年，我们将他们驱逐出境，他们最终得到了应有的报应，

全都葬身海底了。可是，如果今天他们再次来犯，我们的士兵能抵挡得住他们猛烈的进攻吗？即使浴血奋战，战争也会给人们带来巨大的损失和无穷无尽的苦难。”

“难道我们如今的兵力竟不如爷爷在世时强盛吗？”英加王子疑惑不解地问道。

“如今的宾加里的确今非昔比，可是，当年百姓们之所以能够战胜敌人，并不完全是因为人们英勇无敌，而是另有内情，今天我就要告诉你这个秘密。”国王摇了摇头，停顿了一会儿，才继续说道，“我有三件神奇的宝贝，这么多年来，我一直小心地保管它们，没有告诉任何人。但是现在，我已经老了，万一哪一天我不幸离开人世，就没人知道这些宝贝的所在，也不能再利用它们保护咱们的国家了。所以今天我要告诉你关于这三件宝贝的一切。孩子，你跟我来。”

基蒂卡特国王带着英加王子在宫殿中穿梭，他们穿过一道又一道门，最后来到了宴会大厅。支开所有人之后，国王走到大厅中央，俯下身轻轻按动一个小巧的机关。这时，地板上一小块砖竟然缓缓沉入地底，露出一个隐蔽的小洞：里面放着一个布袋子，似乎是用丝绸做成的，精致小巧，上面满是代表皇室的细致花纹。

基蒂卡特国王轻轻拿起丝绸袋子，缓缓解开



紧紧绑着的缎带：里面竟然装着三颗硕大无比的珍珠！这三颗珍珠又大又圆，比英加王子见过的任何一颗珍珠都要美丽得多。它们的颜色并不相同，一颗淡蓝如放晴的天空，一颗粉红似初开的玫瑰，还有一颗则纯白如皎洁的月辉。

国王小心翼翼地拿起这三颗珍珠，神情以及声音都变得庄重起来：“这三颗珍珠都是人间罕见的宝物。它们来自海底仙境，是一位人鱼王后送给我们祖先的礼物。在一次偶然的时机中，我们的祖先从魔鬼的手中救了那位美丽的人鱼王后，出于感激，她将这三颗珍珠赠予了我们的祖先。别看这些珍珠小巧柔弱，其实它们都拥有不同的魔力，无论谁拥有它们，都能拥有神力，天下无敌。拥有这颗淡蓝色珍珠的人会变得力大无穷，没有任何力量可以阻挡他；拥有这颗粉红色珍珠的人，不管遇到什么危险都可以转危为安；而这颗纯白色的珍珠会说话，而且它的话永远都是正确的。”

英加王子惊呼道：“父王！你是说这颗珍珠会说话？我简直难以置信。”

“那是因为你还没有亲眼见识到它的神奇，当你贴近它，仔细聆听，就会明白我所言非虚。”国王神情肃穆地将纯白色珍珠放到英加王子的耳边。

一个很轻却很清晰的声音便传入王子的耳朵里：“你的父亲没有骗你，你不知道的事情并不一定就是

